JOURNAL OF LINGUISTIC AND LITERARY STUDIES

مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 14, Issue. No. 1, June 2023

JOURNAL OF LINGUISTIC AND LITERARY STUDIES

مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 14, Issue. No. 1, June 2023

INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY MALAYSIA

IIUM PRESS

© 2023 IIUM Press, International Islamic University Malaysia. All rights reserved.

Correspondence:
Editor, Journal of Linguistic and Literary Studies
Research Management Centre, RMC
International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: (+603) 64205137
Website: *https://journals.iium.edu.my/arabiclang/index.php/jlls#*
E.Mail: *jlls@iium.edu.my*

e-ISSN 2637-1073 **الترقيم الدولي**
ISSN NO.: 2180-1665

Published by:
IIUM Press, International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Phone (+603) 6196-5014, Fax: (+603) 6196-6298
Website: *http://iiumpress.iium.edu.my/bookshop*

Papers published in the Journal present the views of the authors and do not necessarily reflect the views of the Journal.

ما تنشره المجلة يعبر عن وجهة نظر الكاتب

ولا يعبر بالضرورة عن وجهة نظر المجلة

JOURNAL OF LINGUISTIC AND LITERARY STUDIES

VOL 14 **ISSUE NO. 1** **June 2023**

Editor-In-Chief

Prof. Dr. Asem Shehadeh Ali

Editorial Board

Assist Prof Dr. Nursafira Binti Ahmad Safian

Prof. Dr. Abdullah Mohammad Hamid

Prof. Dr. Nasreldin Ibrahim Ahmed

Assoc. Prof. Dr. Abdul Rahman Bin Chik

Assoc. Prof. Dr. Mohammad Sabri Sahrir

Assoc. Prof. Dr. Mohammad Ibnian

Assist Prof Dr. Muhammad Anwar Bin Ahmad

Assist Prof Dr. Abdul Halim Bin Saleh

Assist Prof Dr. Mohamed Abdul Rahman Ibrahim

Assist Prof Dr. Mohd Ikhwan Bin Abdullah

International Advisory Board

Prof. Dr. Abdul Hamid Abu Suliman - USA

Prof. Dr. Abdul Razaq al-Sadi - Russia

Prof. Dr. Ahmed Shehu Abdulsalam - Nigeria

Prof. Dr. Ahmed Zaha al-Din Ubaidat - USA

Prof. Dr. Jodi Faris al-Batainah - Jordan

Prof. Dr. Habib Allah Khan - India

Prof. Dr.Hassan Abdel Maqsud - Egypt

Prof. Dr.Husam Said Elnuaimi - Iraq

Prof. Dr. Ibrahim Mohammed Mahmoud Al-Kofahi - Jordan

Prof. Dr. Jafar Merghani - Sudan

Prof. Dr. Kamal Mohamad Hassan - Malaysia

Prof. Dr.Mahmoud El'ushairi - Qatar

Prof. Dr. Mohamed Ahmed Alqudah - Jordan

Prof. Dr.Mohammad Al-Ghori - Pakistan

Prof. Dr. Mohammad Majid Mujalli Edakhil - Jordan

Prof. Dr. Ahmad Youcef - Oman

Prof. Dr. Mukhiemar Saleh - Jordan

Prof. Dr. Nihad Almusa - Jordan

Assoc. Prof. Dr. Mohammad Faraj Dughaim - Libya

Assoc. Prof. Dr. Rayya Bt Salim Al-Minzri - Oman

Assoc. Prof. Dr. Said Bin Ali al-Ju'aidi - Saudi Arabia
Associate Prof. Dr. Yahya Potridin - Algeria
Assoc. Prof. Dr.Faisal al-Zahrani - Saudi Arabia
Assoc. Prof. Dr. Haifa Shakiri - India
Dr. Ibrahim Darwish - United Kingdom
Dr. Khalil al-Btashi - Oman
Dr. Suad Said Ali Al Daghaishi - Oman
Assistant Prof. Dr. Maher Dakhilallah Alsaedi - Saudi Arabia
Assistant Prof. Dr. Djamel Belbekkai - Algeria
Prof. Dr. Mohammad Saeed Alhaweti - Saudi Arabia
Assoc. Prof. Dr. Yahaya Abd Elmubdi Mohammad - Qatar
Assoc. Prof. Dr. Elsidiq Adam Elbarakat Adam - Sudan
Assoc. Prof. Dr. Faridah al-Amin al-Masri -Libya
Assoc. Prof. Dr. Hayam al-Maamari - UAE
Dr. Mashood Ajibola Abdulraheem - Nigeria
Dr. Zainah Hussain Awad AlQahtani - Saudi Arabia
Associate Prof. Dr. Sanaa Kamel Ahmad Shalan - Jordan
Dr. Ibrahim Umar Mohammad - Nigeia
Dr. Aso S. Al-Dawoody - Kurdistan- Iraq
Prof. Dr. Mohammad Majed Mujali Al-Dakheil - Jordan

Table Of Contents		فهرس المحتويات
Editorial word	1-4	كلمة التحرير
Linguistic Studies		**دراسات لغوية**
1. Effectiveness of Distance Learning on the Acquisition of Cultural Competence for Non- Arabic Speakers from Instructors and Learners' Perspective in the Language Center - University of Jordan	5-25	١. فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها من وجهة نظر المعلمين والمتعلمين في مركز اللغات بالجامعة الأردنية
2. The role of digital software in improving the proficiency of pronunciation among learners of Arabic from non-native speakers: An applied and analytical study of the uses of "Qalam" and "Google Translate	26-47	٢. دور البرمجيات الرقمية في تحسين كفاءة النطق لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها: دراسة تطبيقية تحليلية لاستخدامات موقع "قَلَم" و"ترجمة جوجل"
3. Lexical Modeling on the Meaning of Affixes in Lisan Al-Arab by Ibn Manzoor	48-65	٣. نمذجة معجمية في معاني أبنية "صيغ الزيادة " في "لسان العرب" لابن منظور
4. Pragmatic Deixis in The Collected Poems “Desert Sorrows” by the poet Tayseer al-Subul	66-83	٤. الإشاريّات التّداوليّة في ديوان "أحزان صحراوية" للشّاعر تيسير السبول
5. Analysis of Linguistic Economy as Conversational Feature According to Arab Mentality	84-102	٥. الاقتصاد اللغوي سمة تخاطبية في العقلية العربية: دراسة تحليلية
6. Interactive and Pragmatic Study of Social Discourse in Social Media: Facebook as Case Study of	103-125	٦. دراسة تفاعلية تداولية في الخطاب الاجتماعي في وسائل التواصل: الفيسبوك نموذجاً
7. Number between Arabic Language and Swahili Language: A Contrastive Study	126-143	٧. دراسة تقابلية بين اللغة العربية واللغة السواحلية على مستوى العدد
8. Arabic Pidgin in the Gulf States: Personal Responsibility and Social Justice	144-160	٨. العربية الهجينة في دول الخليج العربي: المسؤولية الشخصية والعدالة الاجتماعية
9. The Problem of Linguistic and Cultural Identity among Arab Youth and its Manifestations in Linguistic and Social Communication	161-179	٩. إشكالية الهوية اللغوية والثقافية عند الشباب العربي وتجلياتها في التواصل اللغوي والاجتماعي
10. The Terminological Pillars of AccusativeTerminologies (Al-Mansoubat) in the book of Al-Jumal of Al-Zajjaji	180-200	١٠. الأركانُ المصطلحية لمصْطَلَحات المنْصوباتِ في كتاب "الجُمل" للزّجّاجيّ
Literary Studies		**دراسات أدبية**
11. Temporal Structure in Ibn Daniel’s Poetry in View of Lucien Goldmann’s Semantic Structure	201-222	١١. البنية الزمنية في شعر ابن دانيال: مقاربة في ضوء البنية الدالة الغولدمانية

12. Tolerance and Coexistence in Pre-Islamic Poetry	223-240	١٢. التسامح والتعايش في الشعر الجاهلي
13. Arabic Comparative Criticism: A Critical Study on Abd al-Qahir Al-Jurjani	241-256	١٣. النقد العربي المقارن: عبد القاهر الجرجاني في ميزان النقد المقارن نَمُوذَجاً

الاقتصاد اللغوي سمة تخاطبية في العقلية العربية: دراسة تحليلية

Analysis of Linguistic Economy as Conversational Feature According to Arab Mentality

Analisis Konsep Ekonomi linguistik sebagai Ciri Perbualan Menurut Mentaliti Arab

سميح أحمد مقدادي*

سامي محمد عبابنة**

Corresponding Author: sami.ababneh@ju.edu.jo

Received: 12/1/2023 Accepted: 4/4/2023 Published: 26/6/2023

ملخص البحث:

يسعى هذا البحث إلى الوقوف على مكانة الاقتصاد اللغوي لدى مستخدم اللغة العربيّة عند المتقدمين سمةً تخاطبية، وبيان قيمة هذه الظاهرة في العقلية العربية؛ وذلك عبر مجموعة من المحاور، هي: المقولات الواردة في المأثور من كلام العرب المؤكدة على أهمية الاقتصاد في استعمال اللغة وتفضيله على الصعيدين اللفظي والمضموني، والتنظير لهذه الظاهرة بوصفها سلوكاً لغوياً كما ورد في المصادر العربية عند علماء اللغة وفقهائها، والتفسيرات المحتملة لتفضيل العقلية العربية لهذه السمة التخاطبية واعتمادها في الاستعمال، واتبع البحث المنهج الوصفي التحليلي في دراسته. من أبرز النتائج التي توصلت إليها الدراسة ما يأتي: يمتلك كلّ مجتمع لغوي سمات تميزه في استخدام اللغة؛ لكون اللغة حقيقة اجتماعية تضبط سلوك الفرد في استعمالها، وتشير الأقوال المأثورة والأمثال إلى أن سمة الاقتصاد في استعمال اللغة كانت المفضلة لدى العربي قديماً، وأولى علماء العربية وفقهاؤها هذه السمة أهمية عالية؛ فاعتنوا بها، ونظّروا إليها اصطلاحاً وتعريفاً وتفضيلاً وتصنيفاً وتمثيلاً.

الكلمات المفتاحية: الاقتصاد اللغوي، سلوك لغوي، الظاهرة، المقولات، علماء اللغة.

* الأستاذ المشارك بقسم اللغة العربية، كلية الآداب والعلوم، جامعة البترا، المملكة الأردنية الهاشمية. البريد الالكتروني: d.sameeh@yahoo.com

** الأستاذ المشارك بقسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب، الجامعة الأردنية، المملكة الأردنية الهاشمية. البريد الالكتروني: sami.ababneh@ju.edu.jo

Abstract:

This research seeks to identify the status of linguistic economy for the user of the Arabic language as a conversational feature, and to demonstrate the value of this phenomenon in the Arab mentality. Adopting descriptive analytical approach, this analysis is done through a set of themes, firstly: The aphorisms featured in the old sayings from the speech of the Arabs which stress the importance of economy in the use of language and its favorability over the verbal and content domains. Secondly, theorizing this phenomenon as a linguistic behavior as mentioned in the Arabic sources of linguists and jurists. Thirdly, possible explanations for the preference of the Arab mentality for this conversational feature and its adoption in use. Among the most prominent findings of the study are the following: Each linguistic community has its own characteristics in the use of language because language is a social fact that controls the behavior of an individual in using it. Aphorisms and proverbs indicate that the feature of economy in the use of language was preferred by the Arab in the past, and Arabic scholars and jurists gave this feature high importance. They took care of it, and looked at it in terms of terminology, definition, preference, classification, and representation.

Keywords: linguistic economy, linguistic behavior, phenomenon, aphorisms, linguists.

Abstrak:

Kajian ini membahaskan mengenai konsep ekonomi dalam linguistik dalam kalangan pengguna bahasa Arab sebagai ciri-ciri perbualan, serta menjelaskan nilai konsep ini dalam pemikiran orang Arab. Analisis dilakukan melalui beberapa tema, iaitu: Pertama: Ungkapan-ungkapan orang Arab yang terkandung dalam tradisi yang menekankan tentang kepentingan berjimat dalam penggunaan bahasa pada peringkat lisan dan kandungan. Kedua: Kajian cuba menggariskan teori yang menjelaskan perkara ini sebagai kebiasaan bahasa seperti yang dinyatakan dalam oleh pakar bahasa Arab dalam kitab-kitab lama. Ketiga: Menukilkan tafsiran-tafsiran yang menunjukkan bahawa pemikiran Arab cenderung kepada ciri komunikasi seperti ini dalam perbualan mereka. Menggunakan pendekatan deskriptif dan analisis, kajian ini merumuskan beberapa dapatan, antaranya: Setiap bahasa memiliki ciri-ciri istimewa dalam penggunaan bahasa. Ini kerana bahasa adalah alat yang digunakan oleh masyarakat bagi yang mengawal tingkah laku individu dalam penggunaan bahasa. Pepatah dan peribahasa Arab menunjukkan bahawa orang Arab pada masa lalu menyukai ciri ekonomi dalam penggunaan bahasa. Ciri ini juga memberikan perhatian yang cukup besar oleh para sarjana bahasa Arab. Ini dapat dilihat dalam usaha mereka mewujudkan istilah, definisi, pembahagian dan contoh bagi meletakkan asas bagi teori ekonomi dalam bahasa ini.

Kata kunci: ekonomi linguistik, tingkah laku linguistik, fenomena, ungkapan, ahli bahasa.

مقدمة

سئل أبو عمر بن العلاء يوماً: "أكانت العرب توجز؟ فأجاب بقوله: نعم، لكي يُحفظ عنها، وهي إلى الإيجاز أميل وعن الإكثار أبعد".[١]

يقول ابن خلدون – وهو أول من بذر مبادئ علم الاجتماع–: (اعلم أن اللغة في المتعارف هي عبارة المتكلم عن المقصود. وتلك العبارة فعل لساني ناشئ عن القصد بإفادة الكلام، فلا بد أن تصير ملكة متقررة في العضو الفاعل لها وهو اللسان، وهو في كل أمة بحسب اصطلاحاتهم. وكانت الملكة الحاصلة للعرب من ذلك أحسن الملكات وأوضحها إبانة عن المقاصد؛ لدلالة غير الكلمات فيها على كثير من المعاني. ... وليس يوجد ذلك إلا في لغة العرب. وأما غيرها من اللغات فكل معنى أو حال لا بد له من ألفاظ تخصه بالدلالة؛ ولذلك نجد كلام العجم من مخاطباتهم أطول مما تقدره بكلام العرب. وهذا معنى قوله ﷺ: أوتيت جوامع الكلم، واختصر لي الكلام اختصاراً فصار للحرف في لغتهم والحركات والهيئات، أي الأوضاع اعتبار في الدلالة على المقصود غير متكلفين فيه لصناعة يستفيدون ذلك منها. إنما هي ملكة في ألسنتهم يأخذها الآخر عن الأول كما تأخذ صبياننا لهذا الوقت لغتنا).[٢]

يعد حديث ابن خلدون ١٣٣٢–١٤٠٦م عن الملكة اللغوية ريادة تدل على عبقرية فذة؛ ذلك أن الحديث عنها يعد محوراً أساسياً من محاور الفكر اللساني في العصر الحديث، فقد أولاها دي **سوسير** de Saussure اهتمامه في بداية النصف الأول من القرن العشرين، ثم جاء بعده تشومسكي Chomsky في بداية النصف الثاني من القرن نفسه مع فروقات بيّنة في طبيعة الطرح بينهما. وقد جعل ابن خلدون السمة الأساسية للملكة اللغوية عند العربي الوضوح مع الاقتصاد في استخدامها، مفضلاً استعمال العربي للغة في هذا الجانب على غيره من أبناء اللغات الأخرى، وبصرف النظر عن موضوعية هذا الحكم وعلميته، فقد ربط ذلك بما تتيحه العربية لمستعملها من أدوات الاقتصاد والتوفير مقارنة مع غيرها من اللغات.

تدخل هذه الدراسة في دائرة علمي اللغة الاجتماعي والنفسي؛ تأتي اجتماعيتها من أنها تسعى إلى تجلية حالة اجتماعية تظهر في طبيعة تمثّل المجتمع العربي للغة واستعماله لها. ولا بد من التنبيه إلى أن هذا البحث لا ينطلق من فرضية النسبية اللغوية Linguistic relativity المنبثقة في الأصل من البحث في علاقة اللغة بالفكر التي يعد الألماني هامبولت Humboldt من أوائل من بحثها في القرن التاسع عشر، وطورها في بدايات القرن العشرين الأمريكي سابير Sapir ثم تابعه فيها تلميذه وورف Whorf، والقائلة إن اللغة التي نتحدثها تؤثر في تفكيرنا وتحدد طبيعة رؤيتنا للعالم من حولنا، فمتحدث العربية يرى العالم بطريقة مختلفة عن ذلك الذي يتحدث الفرنسية مثلاً، بل إن البحث يتناول اللغة نمطاً من أنماط السلوك الاجتماعي الذي يصلح أن تبرز بعض سماته في مجتمع ما، بصورة أوضح من غيره من المجتمعات الأخرى، وهو أمر بحثه اللسانيون واستعانوا به في فهم اللغة منذ مدة مبكرة من عمر اللسانيات الحديثة.

لقد تنبه مؤسس علم الاجتماع الحديث دوركهايم Durkheim مطلع القرن العشرين إلى أن السلوك الاجتماعي هو جملة من الحقائق شأنه شأن الظواهر الفيزيائية والنفسية، تسيطر هذه الحقائق على سلوك الفرد وتجعله يتبعها دون وعي منه، فيطبق إملاءات العادات الاجتماعية التي ما هي إلا حقائق وقوانين عقلية تفرض عليه اتباع سلوك ما، فربما يسهل على الإنسان أن يخالف بعض قوانين النظام المدني الذي تمثله السلطة في مكان عيشه، لكنه لا يجرؤ على تجاوز القيود الاجتماعية المحيطة به. ولتوضيح ذلك يمكن الاستعانة بالمثال التالي: فلو أن أستاذاً جامعياً أراد أن يذهب إلى عمله وتفاجأ بأن أيا من (سراويله) لا يصلح للبس، فجميعها في الغسالة، وهو لا يستطيع الذهاب وإعطاء محاضرته بلا (سروال). لشخص قادم من المريخ قد يكون الحل في أن يرتدي تنورة أو فستاناً من ملابس زوجته، وفي الوقت نفسه لا يستغرب أحد أن يرفض الأستاذ الجامعي هذا الحل؛ لأنه يخضع لنوع من الضغط يجبره بوصفه رجلاً على لبس السروال أمام الناس، وهذا الضغط لا يتمثل بقوة فيزيائية مادية فالتنورة كالسروال تحمي من البرد، ولا يمثل هذا الرفض جانباً نفسياً لشخص متنور لا يؤمن بالتفريق بين الجنسين في الملبس. فالضغط المانع له من ارتداء التنورة هو ظاهرة متأصلة في أي مجتمع من المجتمعات باعتباره كياناً مستقلاً، فالحقائق الاجتماعية في رأي دوركهايم أفكار موجودة في العقل الجمعي للمجتمع.[٣]

تأثر رائد اللسانيات الحديثة دي سوسير بأفكار دوركهايم حول الحقائق الاجتماعية عند تحديده لماهية اللغة،[٤] فاللغة عنده حقيقة اجتماعية، وهو أمر مختلف عن اجتماعية اللغة، فلا أحد يعترض على ذلك، فلا لغة بلا مجتمع ولا مجتمع بلا لغة؛ أما المقصود هنا فهو أن اللغة لا تتمثل في عقل فرد واحد من أفرادها، وإنما تتمثل في عقول أبناء المجتمع ككل، وليس لفرد واحد أن يمتلكها، بخلاف الكلام عنده الذي يعد سلوكاً فردياً، فاللغة اجتماعية والكلام فردي. فاللغة اجتماعية والكلام فردي، فهي الجانب الاجتماعي للكلام، وهي خارج نطاق الفرد الذي لا يستطيع ابتكارها ولا تغييرها بنفسه، تحدث فقط بفضل نوع من العَقْد الموقع من أعضاء الجماعة.[٥] ويؤكد دي سوسير أن اللغة مخزون مملوء بأعضاء من مجتمع معين عبر استعمالهم النشيط للكلام، فالنظام النحوي له وجود قوي في كل عقل أو بصورة أدق في عقول مجموعة من الأفراد؛ لأن اللغة ليست موجودة بالكامل عند أي متكلم، بل إن وجودها الكامل فقط داخل المجموعة.[٦] فالسلوك اللغوي سلوك عقلي اجتماعي، فليس للفرد أن يستخدم اللغة على هواه، ومن ثمّ فلا بد من وجود سمات عامة تبرز في السلوك اللغوي لأبناء أي مجتمع لغوي، يطبقها أبناؤها جميعاً، كإطالة نطق الأصوات مثلاً أو الكلام السريع...إلخ، وتبقى الفردية متمثلة في الكلام، فلربما طبقها كل واحد منهم بطريقته أو كان التزام أفراد المجتمع اللغوي بهذه السمات متفاوتاً؛ لكنه لا يلغي وجود هذه السمات حتى إنك تستطيع أحياناً تحديد انتماء المتكلم إلى فئة اجتماعية معينة من خلال طريقته في استعمال اللغة.

والحقيقة أن وسم مجتمع لغوي ما بسمة معينة يمتاز بها، هو مما تتقبله الدراسات اللغوية الغربية الحديثة، نستعين على توضيح هذه النقطة بالمثال الذي استخدمه جفري سامسون Geoffrey Sampson في حديثه عن العقل الجمعي وسيطرته على سلوك أفراد المجتمع بغير وعي منهم؛ فالعقل الجمعي في مجتمع ما، هو شيء موجود فوق مستوى أفراده، لا تنعكس أفكاره في عقول الناس الذين يشكلون ذلك المجتمع إلا بصورة غير مباشرة وقليلة.

فأثناء الحوار بين شخصين وجهاً لوجه فإن كل واحد منهما يقف على مسافة معينة من الآخر، وهذه المسافة ثابتة في كل مجتمع من المجتمعات؛ غير أنها تختلف من مجتمع إلى آخر، فهي في الشرق الأوسط أقصر منها في أمريكا الشمالية مثلاً، ومن نتائج هذه الملاحظة أن الحديث بين عربي وأمريكي يرافقه في الغالب سير بطيء حول الغرفة؛ لأن العربي يتقدم إلى الأمام باستمرار ليقلص المسافة؛ بينما يبتعد الأمريكي ليوسعها، ومن المحتمل جداً أن هذه الحقائق الاجتماعية كانت مجهولة لدى الجميع حتى عهد قريب؛ لكنها كانت تتحكم بسلوك الناس.[٧]

بناء على ما تقدم فإننا نستطيع أن نتتبع سمة من السمات التخاطبية التي اختارتها العقلية العربية في استعمال اللغة وفضلتها، فهل كان العرب فعلاً ينزعون إلى استعمالها استعملاً يراعي الاعتدال والاقتصاد فيما يستهلكه العربي من ألفاظ ومعانٍ في التعبير عما يدور في خلده؟ مع ضرورة التأكيد على أن السياق بمعناه الواسع يؤدي دوراً مهماً في الحكم على الجانب الكمي؛ من حيث القلة والكثرة والاقتصاد في استعمال اللغة.

برز مصطلح الاقتصاد في هذا العصر بوصفه عاملاً أساسياً في نهضة الأمم وازدهارها، فهو محور الفكر الذي تنطلق منه في إدارة شؤونها المالية على كل المستويات. ويذهب كثير من الناس إلى الاعتقاد بأن مصطلح الاقتصاد يعني التقليل والاختصار في استهلاك مورد ما مالياً كان أو غير ذلك؛[٨] إلا أن الوعي اللغوي لدى المستخدم العربي للغة كان مختلفاً عن هذا الفهم الذي قاد بعض المتخصصين المحدثين إلى تأليف كتب في الاقتصاد اللغوي جروا فيها خلف إثبات فكرة التقليل في الاستخدام اللغوي للعربية؛ فالاقتصاد عند العرب وإن كان يعني التقليل في وجه من وجوهه؛ غير أن هذا التقليل لا بد أن يرافقه شيء من الحكمة والتمييز، فهو اعتدال أكثر منه تقليلاً، وهو طريق وسط بين البخل والإسراف في استخدام اللغة إن جاز التعبير؛ تقليل لا تؤدي قلته إلى نقص، وتكثير لا تؤدي كثرته إلى تجاوز ما ينبغي وما يقتضيه الموقف الكلامي.

نجد هذا الفهم ماثلاً فيما قدمته المعاجم العربية حول مادة (قصد) فيقول الزبيدي في معجمه **تاج العروس**: (القصد استقامة الطريق...ومن المجاز: القصد بالشيء (ضد الإفراط) وهو ما بين الإسراف والتقتير، والقصد في المعيشة أن لا يسرف ولا يقتر، وقصد في الأمر: لم يتجاوز فيه الحد ورضي بالتوسط؛ لأنه بذلك يَقْصِد الأسَدَّ (الأكثر صواباً) (كالاقتصاد) يقال: فلان مقتصد في معيشته وفي نفقته. واقتصد في أمره استقام...ومن الاقتصاد ما هو محمود مطلقاً، وذلك فيما له طرفان: إفراط وتفريط، كالجود فإنه بين الإسراف والبخل، وكالشجاعة فإنها بين التهور والجبن).[٩] ويؤكد الكفوي[١٠] الفكرة السابقة بأن الاقتصاد يعني الاعتدال مستشهداً على ذلك بقوله تعالى: ﴿فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ وَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقُۢ بِٱلْخَيْرَٰتِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ﴾.[١١]

تأسيساً على ما سبق فإن معنى الاقتصاد في الشيء هو استخدامه على وجهه الحق، بلا زيادة ولا نقصان، وفي ذلك تصحيح للمفهوم السائد عند كثير من الناس في أن الاقتصاد يتجه نحو وجهة دلالية واحدة هي التقليل. وقد أفرد غير باحث في العصر الحديث دراسات سابقة وأبحاثاً هدفت إلى استقصاء هذه الظاهرة في مستويات اللغة المختلفة، نذكر منهم:

-نجيب غزاوي، "في الاقتصاد اللغوي"، **مجلة جامعة تشرين للدراسات**، مجلد:٤، عدد:٤، ١٩٨١م. ناقشت الدراسة الاقتصاد اللغوي ظاهرةً ترافق وظيفة الاتصال اللغوي، اعتماداً على قانون الجهد الأقل الذي يتناسب مع متطلبات الحياة السريعة.

-فخر الدين قباوة، **الاقتصاد اللغوي في صياغة المفرد**، مكتبة لبنان، ٢٠٠١م. تناول الكتاب ظاهرة الاقتصاد اللغوي في المستوى الصوتي للعربية، انطلاقاً من الصوت وصولاً إلى الصيغة وعلاقتها بالمقاطع الصوتية، مبيناً خصائص ذلك الاقتصاد في نظامي اللغة الأصلي والفرعي.

-منير شطناوي، **الاقتصاد اللغوي في السياقات الصوتية**، رسالة دكتوراة، جامعة اليرموك، ٢٠٠٣م. قدم البحث تصوراً يثبت صحة الاقتصاد بوصفه لغوياً، عبر ما يكتنف سياقات اللغة من ظواهر صوتية تحمل قيم الاقتصاد وأبعاده.

-زيد الرماني، **اللغة الاقتصادية**، دار طويق، المملكة العربية السعودية، ١٤٢٣هـ. طرح الكتاب فكرة مفادها أن الاقتصاد سلوك موجود في لغة كل علم من العلوم، ولا سيما علم الاقتصاد فرعاً من فروع العلوم الاجتماعية الأصيلة.

-أسماء رقاني، وجميلة العربي، **الاقتصاد اللغوي في المستوى التركيبي في الحديث النبوي الشريف**، رسالة ماجستير، الجزائر، ٢٠١٥م. سعت هذه الدراسة إلى الكشف عن مظاهر الاقتصاد اللغوي في المستوى التركيبي في الحديث النبوي الشريف، كتاب: **رياض الصالحين** للإمام النووي نموذجاً، من خلال التطبيق على أمثلة مختارة منه. وتدور الدراسة في إطار مجموعة من المحاور هي (الإيجاز والحذف الإضمار).

أما هذا البحث فيتتبع فكرة الاقتصاد في اللغة بين العربي ولغته في إطار مجموعة من المباحث. مع التأكيد على أن البحث على الرغم من استشهاده بأمثلة وشواهد تطبيقية –كما فعلت الدراسات سالفة الذكر– على أنماط من مظاهر الاقتصاد في العربية في مستوياتها المختلفة، لا يقصد استقصاء هذه الأنماط في واحد من هذه المستويات ودراستها بحد ذاتها إثباتاً لوجود الاقتصاد اللغوي في العربية، بل ينتقي منها مستعيناً بها في توضيح سمة تخاطبية لدى العربي منذ القدم.وسيكون تناولنا لفكرة البحث على النحو الآتي:

١. حضور فكرة الاقتصاد اللغوي في المأثور من كلام العرب: من عادة الأمم أن تعبّر عمّا تؤثره من الخصال الحميدة التي ترغب في أن تسود بين أبنائها، مقابل الخصال الذميمة المنبوذة المستنكرة. وهذا التعبير يمثل جزءاً من الوعي الجمعي لأبناء هذه الأمة، فهي أمور تصل إلى حد المسلمات عند سوادهم، وعادة ما كان هذا التعبير يتخذ شكل الأمثال أو الأقوال المأثورة، وهو سلوك نجده عند شعوب الأرض جميعها، وليس حكراً على أمة بعينها. وتصبح هذه الأمثال والأقوال مع الزمن شيئاً شبيهاً بالدستور اللغوي الاجتماعي الذي ينظم شؤون الحياة، يحتكم إليه المتخاصمون في حواراتهم، ويُستَدَلّ به على صحة موقف معين إزاء آخر؛ فيمثل المثل أو القول عندئذٍ نوعا من الحجاج اللغوي الذي يرجح كفة فريق على آخر.

والباحث في موقف العقلية العربية من طبيعة الكلام المفضل لدى العرب من حيث التقليل والتكثير والاقتصاد يجد في كلامهم قدراً لا يستهان به من الأمثال والأقوال التي تتناول موضوع الاقتصاد في الكلام، فوجود مثل هذه المأثورات دليل على أنها كانت تمثل عَقْداً اجتماعياً متعارفاً بين الناس.

ويعد من أشهر ما قاله العربي في هذا السياق: (خير الكلام ما قل ودل)، وهذا القول يمثل أساساً متيناً دالاً على وعي العقلية العربية بضروب الكلام، فهو قول قصير مكوّن من عدد قليل من الكلمات؛ غير أنه محيط بالفكرة إحاطة تمثل حكْماً عادلاً بين شكل الكلام ومضمونه، فالأصل في الكلام المعبر عن الفكرة أن يكون مناسباً للمضمون، دالا على الفكرة بلا إخلال وإلا لم يكن من خير الكلام بل من قبيحه؛ فجاء البناء اللغوي للقول نفسه تطبيقاً عملياً لهذا النمط اللغوي الذي يدعو إليه.

وثبت عن أحد حكماء العرب وهو أكثم بن صيفي ربطه بين كون الإنسان بليغاً وبين إيجازه في الكلام، فورد عنه أنه قال في مجلس كسرى: (الصمت حكم وقليل فاعله، والبلاغة الإيجاز).[١٢] يقصد بقوله حكم أي حكمة، والمعروف أن العرب في الجاهلية كانوا يولون لغتهم أهمية بالغة؛ فجاء إعجاز القرآن الكريم لهم في لغته، وكان من أفضل مراتب الرجال عندهم البليغ؛ وهي صفة لا تقل قيمة عن الفروسية والكرم وسائر فضائل الأخلاق، وقد رُبطت بلاغة العربي بالإيجاز في القول، واقتصاره على كمية الكلام التي يحتاجها المقام والمستمع.

روي عن أحنف قوله إن البلاغة هي الوقوف عند الكفاية وبلوغ الحاجة بالاقتصاد.[١٣] وفي قوله إشارة إلى أن الاقتصاد اللغوي هو أساس البلاغة، فالمتكلم البليغ هو الذي لا يزيد ولا ينقص، بل يعطي الفكرة كفايتها من الكلام للتعبير عنها وإيصالها إلى المخاطب.

ومن أمثالهم قول القائل: من أكثر هجر.[١٤] والهجر القبيح من الكلام؛ إذ يقال: أهجر إذا أفحش، قال ما يقبح، ويقال: هجر في منامه إذا تكلم بما لا يعقل، ويقال هجر المريض وأهجر إذا هذى. فجاء وصف الإكثار من الكلام بالقبح دليلا على رفضه لصفة الثرثرة والهذر في الحديث.

ومن أمثالهم: (المكثار كحاطب ليل).[١٥]ويأتي تشبيه كثير الكلام بالحاطب ليلاً من أن الذي يحتطب ليلاً يكون عرضة لنهش الحية ولَسْب العقرب، وكذلك المهذار ربما أصابه في إكثاره بعض ما يكره. وقد يكون الشبه بينهما في أن المحتطب ليلاً يجمع بين شخت الحطب وجزله ويابسه ورطبه؛ بسبب الظلمة وعدم القدرة على التمييز بالنظر بين الجيد والرديء، فالمكثر أيضا يجمع بين غث الكلام وسمينه وجيده ورديئه. ومما يؤثر عن أحد حكماء العرب قوله: (أول العَيّ الاختلاط، وأسوأ القول الإفراط).[١٦]

ومن أمثالهم أيضا: (من حَفَّنا أو رَفَّنا فليقتصد).[١٧] والمقصود بالرفيف هنا النضارة، ويعني الإطراء في المديح، وهذا المثل يدل دلالة واضحة على كراهية العربي للإكثار والهذر، وإن كان الكلام في سياق المدح والثناء عليه، على الرغم من أن حب الثناء طبيعة في الإنسان؛ غير أن كرهه للإكثار يتجاوز حبه للمدح؛ فيفضل الاقتصاد في جميع المواقف الكلامية.

روي عنه ﷺ قوله: "قولوا بقولكم أو ببعض قولكم، ولا يستجرينكم الشيطان".[١٨] فُسر (بعض قولكم) الاقتصاد في المقال.

ومن ذلك أيضا قول علقمة بن علاثة الجعفري–وكان من حكماء العرب–: أوّل العيّ الاختلاط، وأسوأ القول الإفراط؛ الاختلاط: التخليط في الكلام والإكثار من النطق.[١٩]

تشكل مجموعة الأمثال والأقوال المأثورة التي وردت في هذا المبحث جانباً تمثيلياً فقط مما أثر عن العرب وشاع بينهم في تفضيلهم للاقتصاد في القول، وعدم الإكثار، وهو مؤشر واضح على أن العقلية العربية كانت على وعي جيد بهذا السلوك اللغوي، فهي تنبذ الإكثار في الكلام، وتستحسن الاقتصاد فيه بما يعطي المقام حقه بلا زيادة أو نقصان.

٢.حضور الاقتصاد اللغوي في الفكر اللغوي العربي: بعد الذي تبين لنا في المبحث السابق من مؤشرات تشير إلى أن العربي كان يعاف الهذر وكثرة الكلام في السياقات الكلامية المختلفة، نتتبع في هذا المبحث التفات لغويي العرب ومفكريهم منذ بدايات الدرس اللغوي العربي إلى هذه الظاهرة اللغوية، ومدى اهتمامهم بها على مستويات مختلفة تبرز في تحديدهم لمفهومها، وبيان فضلها، وإطلاق المصطلحات الدالة عليها، ومحاولة تحديد دوافعها، وتفصيل أنواعها. ولم يكن علماء العربية ليولوا هذه الظاهرة هذا الاهتمام لولا إدراكهم لتقدير العربي الفصيح لهذه الممارسة اللغوية، وإدراجهم لها في إطار اللغة العالية. فاهتمامهم بها دليل على أصالتها بوصفها سمة تخاطبية في العقلية العربية.

أ.مفهومه: كانت كلمة (اقتصاد) سائدة على ألسنة العرب في وقت مبكر من الحضارة العربية، وقد تداولها الكتاب والمثقفون في مصنفاتهم بمعناها اللغوي الذي يدل على الاعتدال والتوسط في استعمال الشيء، في اللغة وفي غيرها، فورد عن الجاحظ (٢٥٥هـ) أنه قال: إن العشق اسم لما فَضُلَ من المحبة، كما أن السَّرَفَ اسم لما جاوز الجود، والبخل اسم لما جاوز حد الاقتصاد.[٢٠] تظهر في النص دلالة لفظ (الاقتصاد) بمعنى الاعتدال والتوسط؛ إذ إنه مرحلة بين السرف والبخل؛ إذ يذكر الجاحظ ذلك في سياق حديثه عن ضروب المحبة.

ويذكر صاحب المثل السائر تحت عنوان (الاقتصاد والتفريط والإفراط) أن الاقتصاد في الشيء هو من القصد الذي هو الوقوف على الوسط الذي لا يميل إلى أحد الطرفين. قال تعالى: ﴿فَمِنۡهُمۡ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ وَمِنۡهُم مُّقۡتَصِدٞ وَمِنۡهُمۡ سَابِقُۢ بِٱلۡخَيۡرَٰتِ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ﴾.[٢١]

فظلم النفس والسابق بالخيرات طرفان والاقتصاد بينهما، والتفريط هو التقصير والتضييع؛ أما الإفراط فهو الإسراف وتجاوز الحد، والتفريط والإفراط هما الطرفان البعيدان والاقتصاد هو الوسط المعتدل؛[٢٢] ولذا فلفظ الاقتصاد كان ذا مفهوم واضح لدى الوسط الفكري والعلمي عند العرب قديماً، إذ يدور هذا المفهوم حول الوسطية والاعتدال في استعمال الشيء عموماً.

ب.تفضيله: اقترن لفظ الاقتصاد باستعمال اللغة عند العرب، في إطار تفضيلهم لطريقة في استعمال اللغة تميل إلى الفكرة التي ظهرت في المفهوم نفسه، وهو التوسط والاعتدال، فجاء تنظيرهم لهذا السلوك اللغوي منسجماً مع ما أُثر عن العرب من أن (خير الكلام ما قل ودل)؛ ففهْم اللغويين لم يخرج عن إطار الفهم العام عند المجتمع العربي عموما لهذا السلوك اللغوي. يستشهد أبو علي القيرواني (٤٦٣هـ) بكلام من وصفه بأحد حذاق الشعر قوله: المبالغة ربما أحالت المعنى ولبسته على السامع؛ فليست لذلك من أحسن الكلام ولا أفخره؛ لأنها لا تقع موقع القبول كما يقع الاقتصاد وما قاربه.[٢٣] وهذا القول للوحيد البغدادي يخطّئ ابن جني في ثنائه على مبالغة المتنبي.[٢٤]

يبرر القيرواني تفضيله الاقتصاد على المبالغة بأن المبالغة وإطالة الكلام أو المضمون الذي يحمله قد تسبب للمتلقي الخلط وعدم الفهم، ومن ثم فهي لا تجد عنده القبول كالاقتصاد، وذكْره للفظ (القبول) إشارة إلى الذوق العام الذي كان سائداً في المجتمع اللغوي الذي يحكم على الكلام بالقبول أو الرفض، فإشارته هذه تدل على قرب مسافة الفهم بين اللغويين والمستعملين للغة؛ فذوقهم وتفضيلهم لسلوك لغوي ما هو انعكاس لذوق المجتمع الذي يعيشون فيه.

ويتابع القيرواني كلامه في الفكرة نفسها في موضع آخر، بنقله عمن وصفه بأحد المتقدمين عند سؤاله عن الشعراء قوله: ما ظنك بقومٍ الاقتصاد محمود إلا منهم، والكذب مذموم إلا فيهم.[٢٥] وفي هذا النقل –أيضاً– إشارة إلى الذوق اللغوي العام الذي يفضل الاقتصاد في استعمال اللغة، ويحمده دائماً إلا في الشعر، وقد قُرن مدح الاقتصاد بذم الكذب، وهذا من أنواع السلوك الذي يحكم عليه اجتماعياً، وفي النقل نفسه إشارة إلى أن العرب كانت تهتم كثيراً بموضوع الاقتصاد وعدم الإطالة في الكلام، حتى جعلت الاقتصاد هو السمة العامة المفضلة في الكلام في كل مقام، ثم استثنت من ذلك حالة واحدة فقط هي الشعر، فالشعر أعطي استثناء عن الأصل المعمول به وهو الاقتصاد؛ وقد أكد ذلك –أيضا– أبو علي المرزوقي في شرحه **لديوان الحماسة** فقال: ولقائل أن يقول: إن المبالغة في الشعر أحسن من الاقتصاد.[٢٦]

ويروى عن ابن السماك أنه قال لجارية له تصغي إلى كلامه: كيف تجدين كلامي؟ قالت: ما أحسنه إلا أنك تكثر ترداده. قال: إنما أردده ليفهمه من لم يفهم. قالت: إلى أن يفهمه من لم يفهمه مَلَّهُ من فهمه.[٢٧] تدل هذه القصة على أن العربي كان لا يستهوي كثرة ترداد الكلام؛ لأنه يصل به إلى الملل، على الرغم من كونه كلاماً حسناً، فما بالك بالكلام إذا لم يكن حسناً وأطال صاحبه ترداده، فهو أولى وأجدر بأن يمل ويترك.

وقد وسع ابن عاشور من دائرة الاستثناء في المفاضلة بين الاقتصاد والمبالغة من حيث قبول المبالغة في مواضع غير الشعر، فجعلها تخرج لتتسع لأغراض جديدة فقال: (الاقتصاد الذي هو في اللغة الأخذ بالعدل ما يقابل ما وصفناه من الفضول، وذلك هو الإخلال بما يلزم من اللفظ لأداء المعنى، وهو عيب إلا إذا كان مقصوداً لغرض كالإلغاز والمحاورات العلمية المشتملة على اصطلاحات لا يفهمها غير أهل ذلك العلم).[٢٨] فابن عاشور جعل العدل في أخذ اللغة وهو المساواة بين اللفظ وما يدل عليه هو الاقتصاد، وبيّن أنه لا يُخرج عن الاقتصاد إلا

لأسباب منها الإلغاز والمحاورات العلمية، فإذا أطيل في الحديث في غيرها فهو من غير العدل الذي لا يقبل، فوَصَفه بالعيب والخلل في استعمال اللغة. وقد اتفق معه عبد العزيز عتيق في أن المبالغة لم تكن مقبولة عند العرب قديماً، حتى وصفها بعضهم بالعيب وأنكرها وعدها شيئاً هجيناً في الكلام،[٢٩] والهجين لا يكون إلا في القليل الشاذ عن السائد، فهو ضد الأصل، وفي ذلك تأكيد على عناية العربي بالاقتصاد وأصالته في استعمال لغته.

ج. مصطلحاته: إن المتتبع لمفهوم الاقتصاد اللغوي لدى علماء العربية ومفكريها يجد بعض الفروق في مفهومه تظهر في تعريفاتهم له، وكذلك لم يكن مصطلح الاقتصاد هو الوحيد الذي عبروا به للتدليل على هذا السلوك اللغوي، فقد عبّروا عن هذه العلاقة الكمية بين اللفظ والمعنى بمصطلحات متعددة، فهو عند نصر الله بن الأثير (٦٣٧هـ) أن يكون المضمّن في العبارة على حسب ما يقتضيه المعبّر عنه في منزلته.[٣٠] والناظر في هذا المفهوم يتبيّن أنه مشتمل على ثلاثة محاور للاقتصاد هي: المضمون (المعنى الدلالي)، والعبارة (اللفظ الذي يحملها)، والمنزلة (مقام الكلام وبيئته وما يحيطه من ظروف)، ومن ثمّ فإن كل محور منها لا بد أن يتناسب مع المحورين الآخرين، وأي خلل في هذه العلاقة يسبب خللاً فاحشاً في الكلام. ووافقه في هذه الفكرة يحيى العلوي (٧٤٥هـ) بأن المرتبة الأولى في الكلام من حيث الحسن تكون للاقتصاد، وذلك بأن يكون المعنى المندرج تحت العبارة على حسب ما يقتضيه المعبّر عنه مساوياً له من غير زيادة.[٣١]

ومن مصطلحاتهم في التعبير عن هذه العلاقة: (الإيجاز)، مع شيء من الاختلاف في المفهوم؛ إذ إن هذا الأخير يميل إلى التقليل أكثر من الاعتدال والوسطية، يقول أبو حيان التوحيدي في حده بأنه: (تقليل الكلام من غير إطناب؛ كأنه إقلال بلا إخلال...أما البلاغة فهي ما أدى المعنى إلى القلب في أحسن صورة من اللفظ).[٣٢] فالقصد إلى الإقلال الكمي واضح في هذا الحد، وهو مقصود لذاته، في حين أن البلاغة متجهة نحو الجانب الجمالي من الكلام، فهو شكلي وهي جمالية. وقد عُرّف الإيجاز –أيضا– بأنّه أداء المقصود بأقل من العبارة المتعارفة، وأنه التعبير عن المعاني الكثيرة باللفظ القليل، واندراج المعاني الكثيرة تحت اللفظ القليل.[٣٣]

وقد فرّق بعضهم بين نوعين من الإيجاز: إيجاز قصر، وهو ما تزيد فيه المعاني على الألفاظ ولا يُقدَّر فيه محذوف، ويسمى أيضا إيجاز بلاغة كقوله تعالى: ﴿أَلَا لَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ﴾؛[٣٤] إذ جمعت الآية كل شيء على قلة ألفاظها. وقد تغنّى البلاغيون بهذا النوع فقالوا: القليل الكافي خير من كثير غير شافٍ؛ أما القسم الثاني فهو إيجاز حذف، ويكون بحذف شيء من العبارة لا يخل بالفهم مع وجود قرينة لفظية أو معنوية تدل على المحذوف؛[٣٥] وبهذا يكون الفرق بين مصطلحي الاقتصاد والإيجاز في أنّ الأول يراعي العدل بين الشكل والمضمون، والثاني انتصار للمضمون بتضمينه في أقل ما يمكن من الشكل بشرط عدم الإخلال.

ومما ورد في هذا السياق مصطلح الاكتفاء، وهو أن يكتفى بما هو معلوم في الذهن مما يقتضيه تمام المعنى، وأن يُحذف بعض الكلام ويستغنى بدلالة الموجود عليه، وقيل: إن يدخل موجود الكلام على محذوفه، وقد جعله بعضهم نوعاً من الإيجاز؛ غير أنه مختص بإيجاز اللفظ مشروط بوجود القرينة اللفظية في الدلالة على المحذوف، فهو

أخصّ من الإيجاز؛ ولكونه مُشتَمَلاً في الإيجاز لم يذكره غالب البلغاء في علم البديع لاستغنائهم عنه بذكر الإيجاز؛ لأنه إما عينه أو نوع منه.[٣٦]

وقد يكون المصطلح الأكثر قرباً إلى مصطلح الاقتصاد لديهم هو المساواة الذي يعرفونه بأنه مطابقة اللفظ والمعنى لا زائداً ولا ناقصاً.[٣٧] ويرى الكفوي أن المساواة هي أن يكون اللفظ مساوياً للمعنى؛ بحيث لا يزيد منه ولا ينقص عنه.[٣٨] فكما جعلوا الاقتصاد وسطاً بين الإفراط والتفريط، جعلوا المساواة وسطاً بين الإيجاز والإطناب، فالأول كما سلف هو أداء المقصود بأقل من العبارة المتعارفة، والثاني هو أداء المقصود بأكثر من العبارة المتعارفة، أما المساواة فهي تأدية المعنى المراد بعبارة مساوية له بحيث يتساوى والمعنى فلا يزيد أحدهما عن الآخر.[٣٩]

خلاصة ما تقدم أن العلاقة بين الاقتصاد من جهة والإيجاز والاكتفاء من جهة أخرى تتمثل في عدم الإكثار من الكلام واختصاره قدر المستطاع، ويلتقي مفهوم الاقتصاد بمفهوم المساواة في أن كليهما يدل على الوسطية والعدل في استعمال الكلام بما يناسب المعنى بلا نقص أو زيادة، فالمفهوم هنا يستدعي في الذهن صورة الميزان بكفتيه؛ حيث لا ترجح كفة على أخرى، ولذلك فإى تعدد هذه المصطلحات على اتفاق بينها واختلاف يعدّ التفاتاً من القوم إلى طبيعة هذا السلوك اللغوي، وضرورة عدم الإسراف في استعمال الكلام في الدلالة على مضمون ما.

د. أنواعه: يلحظ في حديث اللغويين العرب عن الاقتصاد أنهم يجعلونه في مسارين: مسار الاقتصاد في اللفظ، وهو ظاهر بيّن عند غالبية من تكلم في هذا السلوك اللغوي؛ إذ الاقتصاد عندهم تقليل الكلام مع اتساع المدلول، وقد صرح بذلك ابن عاشور في قوله: (أما الاقتصاد: فهو طرح الفضول في اللفظ، وحذف المكرر من القول، والاستغناء عن كثرة المؤكدات، وإن كان لهذا شيء من التعلق بالمعاني، إلا أننا أدرجناه في عداد صفات اللفظ؛ لما كان المعنى فيه غير معتبر، وإنما الداعي إليه الإكثار من اللفظ والتهويل بها. مثل قولهم:من غير شك ولا ريبة).[٤٠]حدد ابن عاشور الاقتصاد اللغوي في جوانب منها: الاستغناء عن الكلام الزائد، والتخلص من تكرار الكلام، والتقليل من المؤكدات التي لا حاجة للحديث بها. وجميع هذه الجوانب تدخل في باب ألفاظ الكلام وليس معانيه.

المسار الثاني: هو مسار الاقتصاد في المعنى، وهو أقل بروزاً من سابقه؛ إذ يذهب الفهم في مصطلح الاقتصاد اللغوي إلى المسار الأول؛ غير أن المتتبع لآراء لغويي العرب يجد أنهم لم يهملوا الاقتصاد في المعنى، وذلك بأن يأتي المعنى متناسباً مع ما يقتضيه مقام التخاطب؛ فيستخدم المتكلم من المعاني ما يحتاج إليه في سياق معين بلا زيادة أو نقص، فلا يدخل في الحديث من المعاني ما لا علاقة له بالموضوع المتحدث عنه، يقول ضياء الدين ابن الأثير: إن الاقتصاد هو أن يكون المعنى المضمر في العبارة على حسب ما يقتضيه المعبر عنه في منزلته.[٤١] فتحديده للاقتصاد يدخل في إطار المعنى، فالمعنى الذي تحمله العبارة لا بد أن يناسب المتحدث عنه في المقام الذي دار فيه الحديث.

تنبه يحيى العلوي –أيضاً– إلى هذا النوع من الاقتصاد في قوله: (اعلم أن من المعاني ما يكون متوسطاً فيما أُتي به من أجله، فيكون اقتصاداً، ومنها ما يكون قاصراً عن الغرض فيقال له تفريط، ومنها ما يكون زائداً عن الحد

فيكون إفراطاً...أما الاقتصاد: فاشتقاقه من القصد وهو العدل الذي لا يميل إلى أحد الطرفين).[٤٢] ثم يعمد إلى تعريف الاقتصاد اللغوي فيجعله في المرتبة الأولى من مراتب الكلام بأنه: (أن يكون المعنى المندرج تحت العبارة على حسب ما يقتضيه المعبر عنه مساوياً له من غير زيادة).[٤٣] فالعلوي كابن الأثير يجعل الاقتصاد اللغوي بإتيان المعنى مناسباً لمقتضى الحديث، فلا يدخل فيه ما ليس منه، ولا ينقص منه ما هو أصيل فيه.

وبهذا يكون للاقتصاد اللغوي نوعان أو وجهان يسيران جنباً إلى جنب: الأول في اللفظ، وهو أن تكون الكمية المستخدمة من الألفاظ مناسبة لما تحمله من معنى بلا زيادة أو نقص، والثاني في المعنى، وهو أن يأتي المعنى مكافئاً للخبر الذي يرغب المتحدث في إيصاله للمخاطب في مقام ما، ومن ثمَّ فاقتصاد اللفظ يكون على قدر المعنى، واقتصاد المعنى يكون على قدر الرسالة والموقف، فهما اقتصادان في اتجاهين مختلفين.

ومن ثم فإن لغويي العربية ومنظريها وصلوا إلى مرتبة متقدمة من الإدراك لهذا السلوك اللغوي المتمثل في الاقتصاد في استعمال اللغة، فلم يكن تناولهم له تناولاً سطحياً، ولا مروا به مرور الكرام، بل أولوه الاهتمام والرعاية، وتناولوه من جوانب متعددة؛ وذلك لأصالة هذا السلوك في استعمال العربي للغته ومكانته المقدرة عنده، فلم يجدوا بداً من دراسته وتحديد مفهومه وفضله وتفصيل أنواعه، معبرين عنه بأكثر من مصطلح، حسب تنوع المفهوم أو اختلاف فروع العلم.

هـ. أثره في الفكر العربي: نسوق هنا أمثلة تمثل مؤشراً واضحاً على انعكاس إدراك علماء العربية لهذه الظاهرة على سلوكهم الفكري في النظر إلى اللغة والسعي إلى فهمها، فهذا ابن فارس (٣٢٩هـ) بنى معجماً كاملاً لألفاظ العربية على أساس من الاقتصاد، وهو معجمه الشهير الفريد من نوعه **مقاييس اللغة**؛ إذ سعى في مؤلَّفه إلى اختصار دلالة الألفاظ الكثيرة المتولدة من جذر واحد في أصل دلالي واحد أو أصلين، وهذا نوع من ممارسة الاقتصاد الذهني، وتجميع كل هذه الألفاظ المتولدة في دائرة واحدة تسهّل على مستعمل اللغة إدراكها والتعامل معها. فيقول في جذر: ج ن ن: إن الجيم والنون والنون أصل واحد هو الستر والتستر، فالجنة ما يصير إليه المسلمون في الآخرة، وهو مستور عنهم في الدنيا، والجنة البستان؛ لأنه مستور بأشجاره، والجنين الولد في بطن أمه، والجنين المقبور أيضاً، والجَنَان القلب، والمِجَنّ الترس وكل ما يستر به من سلاح فهو جُنَّه، وجَنَان الليل سواده وستره...إلخ.[٤٤] فابن فارس يستغرق الجذر كله على تعدد تولداته واستعمالاتها ويختصره في أصل دلالي واحد هو الستر، وهذا مستوى متقدم جداً في الاقتصاد الفكري والذهني في التعاطي مع اللغة وفهمها لرجل عاش في القرنين الثالث والرابع للهجرة على اختلاف في الروايات.

أما المثال الثاني فصاحبه أبو الفتح ابن جني (٣٩٢هـ) الذي عقد باباً خاصاً في **خصائصه** تحت عنوان: الاشتقاق الأكبر وفيه تقاطع مع ما فعله ابن فارس في مقاييسه من حيث طريقة التفكير والنزوع إلى الاقتصاد الفكري في إدراك ألفاظ اللغة ومحاولة الإحاطة بها وحصرها في إطار محدد يسهل على العقل التعامل معها، وفك مغاليقها؛ غير أن ما عمد إليه قد يكون أكثر جرأة وأعوص مذهباً، مؤكداً في مطلع الباب أن أحداً من علماء العربية لم يسبقه إليه غير أستاذه أبي علي الفارسي الذي كان يلجأ إليه أحياناً دون تسميته، فلم يذكر له اسماً يصفه

به؛ ففي الوقت الذي نجد فيه ابن فارس قد حاول رد مشتقات الجذر الواحد ومتولداته جميعها إلى أصل دلالي واحد، حاول ابن جني أن يرد تقاليب الجذر الستة وما يتوالد عنها إلى أصل دلالي واحد عام يجمعها. فالجذور (ك ل م) (ك م ل) (م ل ك) (م ك ل) (ل ك م) (ل م ك) كلها وكل ما يتوالد عنها من ألفاظ واشتقاقات لا تخرج في دلالتها عن معنى القوة والشدة. وكذلك الجذور (ق و ل) (ق ل و) (و ق ل) (و ل ق) (ل و ق) (ل ق و) كلها تدور في فلك معنى عام هو الإسراع والخفة.[٤٥]

نلمس في المثالين السابقين درجة الاقتصاد التي وصل إليها علماء العربية في توزيعهم المعاني على الألفاظ، وهو ضرب من ضروب الاقتصاد الذي لم يكونوا ليصلوا إليه إلا تناغماً مع إيقاع العقلية العربية التي استحسنت الاقتصاد في استخدام اللغة وتداولها وعدته مذهباً صحيحاً ومسلكاً متبعاً؛ وهم بذلك قد طبقوا آليات الاقتصاد ومارسوها في فكرهم اللغوي ونظرتهم إلى اللغة ككل.

٣. العقلية العربية والاقتصاد اللغوي: بعد ما تقدم من وصف لهذا السلوك اللغوي عند العرب، بتحديد مفهومه ومصطلحاته وتمثيل على المواضع التي لا تحصى من تطبيقاته، وإيراد شيء من نماذجه في كلام العرب، وتفضيله والإعلاء من قيمته، واعتباره النمط اللغوي المفضل على غيره. ننتقل إلى محاولة تفسير وجوده ونزوع العقلية العربية إليه، والتفسيرات لذلك متعددة وذات مرجعيات مختلفة نبيّنها على النحو الآتي:

أ. عامل نفسي فيزيائي: وهو تفسير ينطلق من أن العربي كان دائم السعي إلى الخفة والسهولة في النطق وتوفير الجهد العضلي، وكثيراً ما نجد هذا النوع من الاقتصاد اللغوي في المستوى الصوتي المتعلق بأداء اللغة وإن كان لا ينحصر فيه. وقد توسّع سيبويه في هذا الباب وأقام عليه كثيراً من تفسيراته للتغيرات الصوتية التي تطرأ على نطق الأصوات في العربية، وجعله معياراً أساسياً لدى العربي في تفضيل أداء على آخر. يقول في موضع من باب الإدغام في حروف طرف اللسان: (وإن كانت هذه الحروف المتقاربة في حرف واحد ولم يكن الحرفان منفصلين ازداد ثقلاً واعتلالاً، كما كان المثلان إذ لم يكونا منفصلين أثقل؛ ولأن الحرف لا يفارقه ما يستثقلونه، فمن ذلك قولهم في مثترد: مثّرد لأنهما متقاربان مهموسان...وقالوا في مفتعل من صبرت: مصطبر، أرادوا التخفيف حين تقاربا ولم يكن عملهم من وجه واحد، إذ لم يصلوا إلى الإدغام).٤٦ يبيّن سيبويه في هذا النص أن اللسان العربي يستثقل مجيء الصوتين المتقاربين متتاليين في الكلمة بلا فاصل بينهما؛ لذلك يلجأ إلى تخفيف ذلك بقلب أحدهما على صورة الآخر ومن ثَمّ إدغامهما حتى يكون عمل اللسان واحداً على أن يتفقا في الصفات، فإذا كان بين الصوتين تقارب في المخرج غير أنهما مختلفان في بعض الصفات كالإطباق، قلب أحدهما إلى صوت يماثل الآخر ونطقاً من دون إدغام كما هو في التاء والصاد. فنجده في هذا النص قد أقام فكرته كلها على أساس من الخفة والتسهيل والاقتصاد في الجهد العضلي لدى العربي، وهو ما يلجأ إليه في غالبية معالجاته للتغيرات الصوتية كما أسلفنا، ونظرة سريعة إلى كمية الألفاظ التي استخدمها الرجل فيما يتعلق بالخفة والاستثقال في النص السابق، تدل على أنه كان المنطلق الأساسي في هذه المعالجة، موحياً بأن العربي يفعل ذلك بقصدية، فالمتكلم يستثقل فيخفف؛ لذلك يعد هذا العمل منه نفسياً في نقطة القصدية، فيزيائياً في مرحلة الأداء.

وقد ربط أحمد علم الدين الجندي بين إرادة التخفيف لدى العربي وبين طبيعة بيئته؛ إذ يرى أن الانسجام الصوتي أو المماثلة الصوتية مظهر من مظاهر التخفيف والتسهيل في الكلام مَثّل سمة من سمات الكلام عند قبائل العرب البدوية على وجه الخصوص، مثل: طيء بني الحارث وتميم وأسد وغيرها؛ لأن البدوي بطبعه يميل إلى الاقتصاد في المجهود العضلي عند النطق، بعكس القبائل المتحضرة التي تميل إلى التأني والهدوء في النطق كالحجازيين.[٤٧] وكأن الجندي يريد أن يقول إن صعوبة البيئة البدوية وقسوتها تجعل البدوي يميل إلى توفير الجهد الذي هو بحاجة إليه في قضاء أمور حياته، مقابل الحضري الذي كفته بيئته مؤونة الكثير من الأعباء؛ فهو ينعم بحياة فيها قدر جيد من الرخاء والسعة، فانعكس ذلك على لغته هو الآخر.إذن في هذه النقطة جانبان: نفسي وفيزيائي، الأول يتمثل في إرادة التخفيف لدى العربي، والثاني فيزيائي، يتمثل في أداء الكلام أداء قائماً على التخفيف والسهولة والتوفير.

ب. الذوق: ربط بعض اللغويين العرب الاقتصاد اللغوي بالبلاغة، والبلاغة غاية ما يطلبه العربي في كلامه؛ إذ كان يتذوق الكلام ويحكم عليه بالحسن أو القبح، فلا شك أن بلاغة الكلام هي منتهى الحسن فيه. ينقل لنا المرادي هذا الربط بين الأمرين على ألسنة بعض لغويي العرب في نصين على النحو الآتي: قال ابن المقفع: إن البلاغة الإيجاز، وهكذا مذاهب العرب في عاداتهم في العبارة يميلون إلى أن تكون الألفاظ أقل من المعاني في المقدار والكثرة...ومذهب الكُتَّاب في البلاغة أن تكون الألفاظ غير ناقصة عن المعاني ولا زائدة عليها.[٤٨] في هذا النص إشارة مباشرة إلى الذوق العام لدى العربي في استعمال لغته؛ إذ إن مذهبه الإيجاز في العبارة، وهي عادة يميل إليها في حديثه؛ فهو يتخلص من كل زائد لا حاجة له به، على أن لا يكون هذا الإقلال على حساب المعنى، لذلك نجده يصنع نوعا من التوازن بين الجانبين، وهذا لب الاقتصاد في اللغة القائم على الاعتدال.

وقد عبّر بعضهم في هذا السياق عن البلاغة بالفصاحة، وربط بين الفصاحة والتقليل المتمثل بحذف شيء من الكلام والاكتفاء بما يحتاجه المقام. يقول: (الحذف من خصائص العربية، وهو سمة من سمات فصاحتها؛ إذ كان بنيانها قائما على الإيجاز والاختصار...والحذف إسقاط كلمة للاجتزاء عنها بدلالة غيرها من الحال أو فحوى الكلام، هكذا عرّفه الرماني، وقال ابن سلام: الاختصار في كلام العرب كثير لا يحصى، وهو عندنا أعرب الكلام وأفصحه، وأكثر ما وجدناه في القرآن).[٤٩]

كلام ابن سلام السابق تصريح بأن هذا النهج في التقليل والاقتصاد لم يكن مقتصراً على كلام الصفوة من أدباء العرب، بل إنه سمة في كلام العرب عامة، فالعقلية العربية كانت بطبعها تميل إلى الاقتصاد وتستحسنه، حتى مثّل هذا السلوك ذوقاً عاماً يحكم به على الكلام ومستوى جودته.

ج. التمدُّن: صاحب هذا التفسير هو الرافعي، إذ يربط بين الاقتصاد في استعمال اللغة وتمدّن العربي ورقي عقله فيذكر أن ذلك في العربية من وجوه تمدنها، جروا فيه على سنن طبيعية ثابتة؛ لأنهم يفرعون من المعاني فروعاً كثيرة بالمجاز والاستعارة، ثم يجرون عليها الألفاظ التي تناسبها، فكأنهم يستغلونها استغلالاً لفظياً، وذلك من أمرهم أيضاً في الألفاظ، لأنهم لا يفرطون في مادة تتقلب عليها حروف المنطق بما ينزل على حكمهم في التأليف من العذوبة والمناسبة، فيفرعون الألفاظ المتقاربة فروعاً كثيرة يجرونها على المعاني المتباينة...فكأنهم بهذا الضرب يستغلون المعاني

استغلالاً لفظياً.[٥٠] فيؤكد الرافعي أن من مؤشرات تمدّن العربي طريقته في استعمال اللغة، فهو لا يستعملها استعمالاً عشوائياً، بل إنه استعمال خاضع للوعي؛ فيستعمل اللفظ بما يناسب المعنى، ويستعمل المعنى بما يناسب اللفظ فالاقتصاد عنده ذو وجهين لفظي ومعنوي. ويوضح فكرته عبر بعض الشواهد ومنها حركات الإعراب فيقول: (ومن وجوه التمدن التي تناسب طبائع الاقتصاد المدني هذه الحركات التي تخصص المعاني وتُعيّن الأغراض بأيسر إشارة، وهي من أخص مميزات السمو العقلي...ولا يجوز ذلك في لغة غير لغة العرب).[٥١] فالاقتصاد اللغوي عنده ميزة عقلية، وليست ميزة عادية، بل هي ميزة تدل على سمو العقل العربي وتميزه، فلا نجد مثل ذلك في لغة غير العرب.

د. استراتيجية اجتماعية: ردّ عبد العزيز عتيق اتباع العربي للسلوك الاقتصادي في استعمال اللغة إلى أميتهم وندرة الكتابة عندهم، فالذاكرة هي طريقهم الوحيد في حفظ الكلام؛ لذلك كان الاقتصاد خياراً استراتيجياً عندهم؛ لعدم إرهاق عقولهم. فيقول إن الجاهليين أشادوا كثيراً بالإيجاز، ودعوا إليه ومارسوه، وسر ذلك راجع إلى ظرف اجتماعي، فقد كانت الأمية شائعة ولا مجال لديهم إلا الاعتماد على الذاكرة، والذاكرة مهما قويت فإنها لا تستطيع أن تستوعب كل ما يقال إذا كان طويلاً، وإذا استوعبته على طوله كان عرضة للنسيان؛ من هنا جاءت حاجتهم إلى الإيجاز الذي اعتبروه قمة البلاغة، فهو وسيلتهم في الحفاظ على تراثهم العقلي، وليس لأنه مطلب بلاغي في حد ذاته. وظل الأمر كذلك في صدر الإسلام إذ الإيجاز وسيلة وليس غاية؛ لقلة الكاتبين. وقد تحول الإيجاز في العصور التالية التي كثر فيها الكاتبون، فصار عند ذلك مطلباً بلاغياً جمالياً في حد ذاته.[٥٢] فعتيق يجعل الإيجاز وسيلة للتخفيف على العقل والذاكرة في المرحلة الأولى؛ فهو استراتيجية عقلية اتبعها العربي ليستطيع حفظ الكلام، فالكلام القصير يسهل حفظه. ثم تحول هذا الإيجاز عند انتشار الكتابة إلى غاية جمالية يتنافس المتكلمون فيها؛ بغية الإجادة. ومن ثمَّ ظل الاقتصاد مطلباً في العقلية العربية مع اختلاف السبب واختلاف الظروف الاجتماعية للعرب.

وختاماً فقد أكد فخر الدين قباوة في كتابه الاقتصاد اللغوي في صيغة المفرد على أن العربي كان يستخدم اللغة في التواصل والخطاب وهو على وعي تام بأنه يستخدمها استخداماً اقتصادياً، فهو ينزع إلى المرامي الاقتصادية ويدرك وظائفها الواقعية، وخدمتها لتخفيف الجهد والمعاناة لا سيما التراكيب التي يكثر استعمالها في التعبير.[٥٣]

الخاتمة:

يتبين لنا مما ورد في هذا البحث ما يأتي:

١. يمتلك كلّ مجتمع لغوي سمات تميزه في استخدام اللغة، لكون اللغة حقيقة اجتماعية تضبط سلوك الفرد في استعمالها.
٢. تشير الأقوال المأثورة والأمثال إلى أن سمة الاقتصاد في استعمال اللغة كانت المفضلة لدى العربي قديماً.

٣. أولى علماء العربية وفقهاؤها هذه السمة لدى العربي أهمية؛ فاعتنوا بها ونظّروا لها اصطلاحاً وتعريفاً وتفضيلاً وتصنيفاً وتمثيلاً.

٤. هناك تفسيرات كثيرة لتفضيل العقلية العربية لهذه السمة التخاطبية واعتمادها معياراً لجيد الكلام وفصيحه، أبرزها العوامل الاجتماعية المرتبطة بالبيئة والمستوى الحضاري، وما يشكله من ذوق، وعوامل نفسية تجسدت في نشاط فيزيائي عند التلفظ والتخاطب.

٥. نماذج الاقتصاد اللغوي وآلياته لدى العرب كثيرة، بما يستوجب الاهتمام بها من الباحثين والمجامع اللغوية لإقامة دراسات حولها.

هوامش البحث:

[١] محمد، يونس حمش، "الحذف في اللغة العربية"، **مجلة أبحاث كلية التربية الأساسية**، معهد إعداد المعلمين، نينوى، مج(١٠)، ع(٢)، ٢٠١٠م، ص٣٠٥.

[٢] ابن خلدون، عبد الرحمن، **تاريخ ابن خلدون كتاب العبر**، عناية: أبو صهيب الكرمي، (عمان: بيت الأفكار الدولية، د. ت)، ص ٢٩٧.

[٣] انظر: سامسون، جفري، **المدارس اللسانية التسابق والتطور**، تحقيق: محمد زياد كبة، النشر العلمي، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٩٧م)، ص ٣٦.

[٤] انظر: بو عزيزي، محسن، **السيميولوجيا الاجتماعية**، ط١، (بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، ٢٠١٠م)، ص٦١.

[٥] انظر: دي سوسير، فرديناند، **فصول في علم اللغة العام**، ترجمة: أحمد نعيم الكراعين، (الإسكندرية: دار المعارف الجامعية، ١٩٨٥م)، ص٣٨.

[٦] انظر: المرجع السابق، ص٣٧.

[٧] انظر: سامسون، جفري، **المدارس اللسانية التسابق والتطور**، ترجمة: محمد زياد كبة، (الرياض: النشر العلمي، جامعة الملك سعود، ١٩٩٧م)، ص٣٦.

[٨] ربط فلوريان كولماس في كتابه (اللغة والاقتصاد) بين كلمات اللغة والعملة النقدية، من ناحية أن الإنسان يستخدم كليهما بالطريقة نفسها من حيث المخزون والقيمة وعلاقتهما بالواقع الطبيعي، واصفاً الكلمات بعملة التفكير، فكما نستخدم النقود استخداما اقتصاديا، ينطبق الأمر على اللغة وألفاظها. انظر: كولماس، فلوريان، **اللغة والاقتصاد**، ترجمة: أحمد عوض، (الكويت: سلسلة عالم المعرفة،، ٢٠٠٠م)، ص٢٦٣.

[٩] الزبيدي، محمّد مرتضى الحسيني، **تاج العروس من جواهر القاموس**، (الكويت: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، ٢٠٠١م). (مادة قصد)

[١٠] انظر: الكفوي، أيوب بن موسى، **الكليات معجم في المصطلحات والفروق اللغوية**، تحقيق: عدنان درويش ومحمد المصري، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٩٨م)، ص ١٥٨.

[١١] سورة فاطر، الآية ٣٢.

[١٢] صفوت، أحمد زكي، **جمهرة خطب العرب في العصور العربية الزاهرة**، (بيروت: المكتبة العلمية، ١٩٣٤م)، ج١، ص٥٦.

[١٣] انظر: البيهقي، إبراهيم بن محمد، **المحاسن والمساوئ**، –البيهقي، إبراهيم بن محمد، **المحاسن والمساوئ**، تصحيح: السيد بدر الدين النعساني الحلبي، (القاهرة: مطبعة السعادة، ١٩٠٦م)، ص٧٣.

[١٤] انظر: ابن سلام، أبو عبيدة القاسم، **الأمثال**، ط١، تحقيق: عبد الحميد قطامش، (الرياض: دار المأمون، ١٩٨٠م)، ص ٢٨.

[١٥] الأندلسي، أبو عبيدة عبد الله البكري، **فصل المقال في شرح كتاب الأمثال**، ط١، تحقيق: إحسان عباس، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٧١م)، ص٣٠.

[١٦] ابن سلام، أبو عبيدة، **الأمثال**، ص٤٤.

[١٧] الأندلسي، أبو عبيدة، **فصل المقال في شرح كتاب الأمثال**، ص٣١.

[18] المدني، محمد بن عمر الأصبهاني، **المجموع المغيث في غريب القرآن والحديث**، ط١، تحقيق: عبد الكريم الغرباوي، جامعة أم القرى، (مكة: دار المدني للطباعة والنشر، ١٩٨٦م)، ج٢، ص٧٦١.

[19] انظر: البكري، أبو عبيد، **فصل المقال في شرح كتاب الأمثال**، ط١، تحقيق: إحسان عباس، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٧١م)، ص٣٠-٣١.

[20] انظر:الثعالبي، أبو منصور، **الشكوى والعتاب وما وقع للخلان والأصحاب**، ط١، تحقيق: إلهام عبد الوهاب المفتي، (الكويت: جامعة الكويت، المجلس الوطني للثقافة، ٢٠٠٠م)، ص١٧٢.

[21] سورة فاطر، الآية ٣.

[22] انظر: ابن الأثير، ضياء الدين، **المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر**، تحقيق: محمد محي الدين عبد الحميد، (القاهرة: مطبعة مصطفى الحلبي وأولاده، ١٩٣٩م)، ص٣١٥.

[23] انظر: القيرواني، أبو علي الحسن بن رشيق، **العمدة في محاسن الشعر وآدابه**، ط٥، تحقيق: محمد محي الدين عبد الحميد، (القاهرة: دار الجيل، ١٩٨١)، ج٢، ص٥٢.

[24] انظر: عباس إحسان، **تاريخ النقد العربي عند العرب**، ط١، (بيروت: دار الثقافة، ١٩٧١م)، ص٢٩١.

[25] انظر: القيرواني، أبو علي الحسن بن رشيق، **العمدة في محاسن الشعر وآدابه**، ط٥، تحقيق: محمد محي الدين عبد الحميد، (القاهرة: دار الجيل، ١٩٨١م)، ج١، ص٢٥.

[26] انظر: المرزوقي، أبو علي أحمد بن محمد ، **شرح ديوان الحماسة**، ط١، تحقيق: فريد الشيخ، (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٣م)، ص٥٣١.

[27] انظر: الأصفهاني، أبو القاسم، **محاضرات الأدباء ومحاورات الشعراء والبلغاء**، ط١٩، (بيروت: شركة دار الأرقم بن أبي الأرقم، ١٩٩٩م)، ج١، ص٨٢.

[28] ابن عاشور، **أصول الإنشاء والخطابة**، ط١، تحقيق: ياسر المطيري، (الرياض: مكتبة دار المنهاج،٢٠١٠م) ص١٠٠-١٠١.

[29] انظر: عتيق، عبد العزيز، **علم البديع**، (بيروت: دار النهضة العربية، ٢٠٠٩م)، ج١، ص٩٤.

[30] .نظر: ابن الأثير، نصر الله بن محمد الشيباني، **الجامع الكبير في صناعة المنظوم من الكلام المنثور**، تحقيق: مصطفى جواد، (القاهرة: مطبعة المجمع العلمي، ١٩٥٥م)، ص٢٦٦.

[31] انظر: العلوي، يحيى بن حمزة الحسيني، **الطراز لأسرار البلاغة وعلوم الإعجاز**، ط١ (بيروت: المكتبة العصرية)، ٢٠٢٢م)، ج٢، ص١٥٨.

[32] التوحيدي، أبو حيان، **البصائر والذخائر**، تحقيق: وداد القاضي، (بيروت: دار صادر، ١٩٨٨م)، ص١٤٥.

[33] انظر: ديب، محي الدين، وقاسم، محمد أحمد، **علوم البلاغة البديع، والبيان، والمعاني**، ط١، (طرابلس: المؤسسة الحديثة للكتب، ٢٠٠٣م)، ج١، ص٨٥٧.

[34] سورة الأعراف، الآية ٥٤.

[35] انظر: المرجع السابق، ج١، ص٨٥٨.

[36] انظر: شمس الدين، محمد بن حسن، **الشفاء في بديع الاكتفاء**، ط١، تحقيق: محمود حسن أبو الناجي، (بيروت: دار مكتبة الحياة، ١٩٩٤م)، ص٢٥-٣١.

[37] انظر: الأصفهاني، أبو القاسم، **محاضرات الأدباء ومحاورات الشعراء والبلغاء**، ط١٩، (بيروت: شركة دار الأرقم بن أبي الأرقم، ١٩٩٩م)، ج١، ص٨٢.

[38] انظر: الكفوي، **الكليات**، ص ٨٥٦-٨٦٧.

[39] انظر: ديب، محي الدين، وقاسم، محمد أحمد، **علوم البلاغة البديع، والبيان، والمعاني**، ص٨٦٦.

[40] .ابن عاشور، **أصول الإنشاء**، ط١، تحقيق: ياسر المطيري، (الرياض: مكتبة دار المنهاج، ٢٠١٠م)، ص ٩٩-١٠٠.

[41] انظر: ابن الأثير، ضياء الدين، **المثل السائر**، ص ٣١٥-٣١٦.

[42] العلوي، يحيى بن حمزة الحسيني، **الطراز لأسرار البلاغة وعلوم الإعجاز**، ج٢، ص١٥٧.

[43] المرجع السابق، ج٢، ص١٥٨..

[44] انظر: ابن فارس، أحمد، **مقاييس اللغة**، تحقيق: عبد السلام هارون، (بيروت: دار الجيل، ٢٠١٥م)، ج١، ص٤٢٢.

[٤٥] انظر: ابن جني، **الخصائص**، تحقيق: محمد النجار، (القاهرة: دار الكتب المصرية، ١٩٥٢م)، ج٢، ص١٣٤-١٣٥.

[٤٦] سيبويه، عمرو بن قنبر، **الكتاب**، (القاهرة: مكتبة الخانجي، ٢٠٠٩م)، ج٤، ص٤٦٧.

[٤٧] انظر: الجندي، أحمد علم الدين، **اللهجات العربية في التراث** (القاهرة: الدار العربية للكتاب، ١٩٨٣م)، ص ٩٨-٩٩.

[٤٨] انظر: المرادي، أبو جعفر النحاس، **عمدة الكاتب**، ط١، تحقيق: بسام عبد الوهاب الجابي، (بيروت: دار ابن حزم، ٢٠٠٤م)، ج١، ص٢٧٣.

[٤٩] ابن الشجري، ضياء الدين أبو السعادات، **أمالي ابن الشجري**، تحقيق: محمود محمد الطناجي، (القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٩٩١م)، ج١، ص٨٢.

[٥٠] انظر: الرافعي، مصطفى صادق، **تاريخ آداب العرب**، (القاهرة: دار الكتاب العربي، ٢٠٠٠م)، ج١، ص١٤٣.

[٥١] المرجع السابق، ج١، ص١٤٣.

[٥٢] انظر: عتيق، عبد العزيز، **علم المعاني**، ج١، ص١٧٣.

[٥٣] انظر: قباوة، فخر الدين، **الاقتصاد اللغوي في صيغة المفرد**، (بيروت: مكتبة لبنان، ٢٠٠١م)، ص٤٠.

References المراجع

Ibn Al-ʾaṯiyr, Ḍīāʾ Al-Dīn, *Al-Mathal Al-Sāʾir Fī Adb Al-Kātb Wālšāʿr*, tḥqīq: mḥmd mḥī al-dīn ʿbd al-ḥmīd, (Egypt: mṭbʿẗ mṣṭfi al-ḥlbī ūʾaūlādh).

Ibn Al-ʾaṯīr, Nṣr Al-Lh Bin Muḥamd Al-Šībānī, *Al-Ğāmʿ Al-Kbīr Fī Ṣnāʿẗ Al-Mnẓūm Mn Al-Klām Al-Mnṯūr*, tḥqīq: mṣṭfi ğwād, (mṭbʿẗ al-mğmʿ al-ʿlmī, 1955).

Ibn Ğinī, *Al-ẖṣāʾiṣ* , tḥqīq: mḥmd al-nğār, al-mktbẗ al-ʿālmīẗ.

Ibn ẖaldūn, Tārīẖ Ibn ẖldūn Ktāb Al-ʿbr, ʿnāīẗ: abū ṣhīb al-krmī, bīt al-ʾafkār al-dūlīẗ.

Ibn slām, abū ʿbaīdah al-qāsim, al-ʾamṯāl, 1st edtion, tḥqīq: ʿbd al-ḥmīd qṭāmš, (dār al-mʾamūn, 1980).

Ibn Al-Šğrī, Ḍīāʾ Al-Dīn Abū Al-Sʿādāt, *Amālī Ibn Al-Šğrī*, tḥqīq: mḥmūd muḥammd al-ṭnāğī, (Cairo: mktbẗ al-ẖānğī, 1991).

Ibn ʿāšūr, *Aṣūl Al-Inšāʾ Wālẖṭābẗ*, 1st edition, tḥqīq: īāsr al-mṭīrī, (jaddah: mktbẗ dār al-mnhāğ, al-rīāḍ, 2010).

Ibn Fāris, Aḥmad, *Maqāyis Al-Luġaẗ*, tḥqīq: ʿbd al-slām hārūn, (Beirut: dār al-ğīl).

al-ʾaṣfhānī, abū al-qāsim, mḥāḍrāt al-ʾuadbāʾ wa muḥāūrāt al-šʿrāʾ wālblġāʾ, 19th edition, (Beirut: šrkẗ dār al-ʾarqm bn abī al-ʾarqm, 1999).

al-ʾandalusī, abū ʿubīdẗ ʿabd al-lh al-bakrī, *faṣl al-maqāl fī šarḥ kitāb al-ʾamṯāl*, 1st edition, taḥqīq: iḥsān ʿbās, (Beirut: muʾssẗ al-rsālẗ 1971).

Al-Bayhaqy, Ibrāhīm Bin Muḥammad, *Al-Mḥāsn Wālmsāūʾi*, tṣḥīḥ: al-sīd bdr al-dīn al-nʿsānī al-ḥlbī (Egypt: mṭbʿẗ al-sʿādẗ, 1906).

Bū ʿzīzī, Muḥsin, *Al-Sīmīūlūğīā Al-Āğtmāʿīẗ*, 1st edition, (Beirut: mrkz drāsāt al-ūḥdẗ al-ʿrbīẗ, 2010).

Al-Tūḥīdī, Abū Ḥaīān, *Al-Baṣāʾir Wālḏẖāʾir*, taḥqīq: wdād al-qāḍī, (Beirut: dār ṣādr, 1988).

Al-Ṯʿālibī, Abū Manṣūr, *Al-Škwi Wālʿtāb Ūmā Ūqʿ Llẖlān Wālʾaṣḥāb*, 1st edition, Tḥqīq: Ilhām ʿbd Al-Ūhāb Al-Mftī, (Kuwait: ğāmʿẗ al-kwyt, al-mğls al-ūṭnī llṯqāfẗ 2000).

Al-Ğandī, Aḥmad ʿalm Al-Dīn, *Al-Lhğāt Al-ʿrbīẗ Fī Al-Turaṯ*, (al-dār al-ʿrbīẗ lilkitāb, 1983).

Dīb, Muḥī Al-Dīn, Wa Qāsim, Muḥammad Aḥmd, *ʿlūm Al-Blāġẗ Al-Bdīʿ*, *Wālbīān, Wālmʿānī*, 1st edition (Tripoli, lbnān: al-muʾssẗ al-ḥdīṯẗ llktb, 2003).

Dī Sūsīr, *Fṣūl Fī ʿlm Al-Lġẗ Al-ʿām*, tarjamah: aḥmd nʿīm al-krāʿīn, (Alexandria: dār al-mʿārf al-ğāmʿīẗ, 1985).

Al-Rāfʿī, Muṣṭafa Ṣādiq, *Tārīḫ Adāb Al-ʿrb*, (dār al-kitāb al-ʿrbī).

Al-Zbīdī, *Tāğ Al-ʿrūs Fī Ǧwāhr Al-Qāmūs*, (dār al-hdāīẗ).

Sāmsūn, Ǧifrī, *Al-Madāris Al-Lsānīẗ Al-Tsābq Wāltṭūr*, tarjamah: muḥammad zīād kbẗ, (ālsʿūdīẗ: al-nšr al-ʿlmī, ğāmʿẗ al-mlk sʿūd, 1997).

Šms Al-Dīn, Muḥammad Bin Ḥasan, *Al-Šafāʾ Fī Badīʿ Al-Āktifāʾ*, 1st edition, tḥqīq: mḥmūd ḥsn abū al-nāğī, (Beirut: dār mktbẗ al-ḥīāẗ, 1982).

Sībawayh, *Al-Kitāb*, (maktabẗ al-ẖānğī, 2009).

Ṣafwt, Aḥmad Zakī, *Ǧamharẗ ẖuṭab Al-ʿarab Fī Al-ʿṣūr Al-ʿrbaīyah Al-Zāhirẗ*, (Beirut: al-mktbẗ al-ʿlmīẗ).

Al-Qīrawānī, Abū ʿlī Al-Ḥasan Bin Rašīq, *Al-ʿumdẗ Fī Mḥāsn Al-Šʿr wa ʾādābih*, 5th edtion, tḥqīq: muḥammad muḥī al-dīn ʿabd al-ḥamīd, (dār al-ğīl, 1981).

Al-Kafawy, Ayūb Bin Mūsā, *Al-Kullīāyt Muʿğam Fī Al-Muṣṭalḥāt Wālfrūq Al-Lġwyẗ*, tḥqīq:ʿdnān drwyš ūmḥmd al-mṣrī, (Beirut: muʾssẗ al-rsālẗ).

Kūlmās, Flūrīān, *Al-Luġẗ Wālāqtṣād*, tarjamah: aḥmad ʿūḍ, (Kuwait: ʿālm al-mʿrfẗ, 2000).

ʿbbās Iḥsān, *Tārīḫ Al-Nqd Al-ʿrbī ʿnd Al-ʿrb*, 1st edition, (Beirut: dār al-ṯqāfẗ, 1971).

ʿatīq, ʿbd al-ʿazīz, ʿlm al-mʿānī, 1st edition, (Beirut: dār al-nhḍẗ al-ʿrbīẗ, 2009).

Al-ʿlwy, Yḥyā Bin Ḥamzah Al-Ḥsīnī, *Al-Ṭrāz Lʾasrār Al-Blāġẗ Ūʿlūm Al-Iʿğāz*, 1st edition, (Beirut: al-mktbẗ al-ʿṣrīẗ, 2022).

Muḥammad, Yūnis Ḥimiš, Al-Ḥaḏf Fī Al-Lġẗ Al-ʿrbīẗ, *mġlẗ abḥāṯ klīẗ al-trbīẗ al-ʾasāsīẗ*, mʿhd iʿdād al-mʿlmīn, nīnwi, m (10), ʿadad(2), 6/2010).

Al-Madanī, Muḥammad Bin ʿumar Al-ʾaṣbhānī, *Al-Mğmūʿ Al-Mġīṯ Fī Ġrīb Al-Qrʾān Wālḥdīṯ*, 1st edition, tḥqīq: ʿbd al-krīm al-ġrbāwy, (Mecca: dār al-mdnī llṭbāʿẗ wālnšr, 1986).

Al-Murādī, Abū Ǧʿfar Al-Nḥās, *ʿmdẗ Al-Kātb,* 1st edition, tḥqīq: bsām ʿbd al-ūhāb al-ğābī, (Beirut: dār abn ḥzm, 2004).